

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

chHMO70

Édition critique

1257, juillet

Type de document: charte: don

Objet: Donation à l'abbaye Notre-Dame de Mureau, par Gauthier, oncle de Jean seigneur de Lafauche, de sa part d'un pré sis derrière Liffolle-Petit, dit Pré aux chevaliers, achetée par le donateur de Geoffroy d'Ambonville, écuyer, les hommes de ce dernier habitant au village de Prez-sous-Lafauche continuant toutefois à y faire les foins.

Auteur: Gauthier oncle de Jean seigneur de Lafauche

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye Notre-Dame de Mureau

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye Notre-Dame de Mureau

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD HM, 23H 2 - Abbaye Notre-Dame de Mureau

Verso: De prato Walteri de Fischa retro Liffou lou Petit XIII^e s.)

Transcription de la charte

1 Je, Wautiers, omcles Jehan, signor de La Fesche, **2** fas conissant à tous çals qui verront \2 *et* orront ces presentes lettres **3** ke je ai donei en aumone perpetuel à l'anglise Nostre Dame de \3 Miroaut toute la partie *que* je avoie ou devoie avoir on prei ke on apele lou Prei as Chevaliers, \4 *qui* siet darrier Liffou lou Petit, **4** à-tenir à tous jors mais en tel forme *com* je l'ai achatei à Joffroi l'es\5cuier, de Ambonvile, **5** c'est à dire ke li home de Preez *qui* sont home au devant dit Joffroi le \6 doivent chacun an soier *et* feneir. **6** *Et* por-ce ke ce soit ferme chose *et* estable, je en ai donees ces \7 lettres as freires de Miroaut, saelees de mon sael en tesmognage de veritei. **7** Ce fut \8 fait en l'an ke li milliaires corroit *par* mil *et* dous cens *et* cinquante sept ans, el mois \9 de juillet.